

Magnus med guds naad Noregs swia ok skane kononger Sendir ollum monnum þeim sem þetta bref sea eder høeyra *Quediu Guz ok sina* · Ver vilium at þer viter at ver hafum gefuet ok vnt varom hæmileghum suæini Læmichi af Bokem græs garda vara j tunsberghi er fru margret bryniulf doter atte ok herre Ormer kœypti af henner arfum · þer med hafum ver gefuet hanom ok hans æruingium rimilder batstofuna med allum lunnyndum sem till henner leghet haffuer fra forno ok nyiu · firir biodom ver huarium manne · fynemfder varar gafuor eder goduilia firir · hanom hindra eder talma · nema huar sem þet gerer vili sæta · vare sanre oblidu^a till sanninda ok mæiri stadfestu þessarer varer gafuo ok goduilia · þa sætti var kæra pusa fru blanchea sit jnsigli med varo firir þetta bref er gort var i stocholme a midfastu sunnudagh a þridia are ok fiortukta rikis vars ok jnsiglat oss siolfwm hiauerandom.

Sigill: n. 1 fragment av övre partiet av Magnus norska dubbelsigill (se C. Brinchmann, Norske kongesigiller, 1924, s. 18 litt. Ai) och av en bit av fotpartiet: [No]rwe[gie]; kontrasigillet: [N]orwe[gie]; n. 2: endast remsan kvar med svartbrun yllepåse utan spår av sigillet (se H. Fleetwood, Svenska medeltida kungasigill III, 1947, s. 143).

På baksidan bref læmiks vm græs gard
bref om gressgardhum

^a Radslut. — *Skrivaren använder samma abbreviatur i are, viter, doter, eder, sanre, rimilder, henner, fynemfder, þessarer, varer, gerer och firir. Det är därför ovisst hur dessa förkortningar skola upplöas.*

6604.

1362 mars 30.

Stockholm.

Riddaren Nils Turesson erkänner sig vara skyldig S. Clara kloster 600 mark svenska i gängse mynt för godsén Libby, Karby och Ramsta (i Össeby-Garns socken) samt Vädla gård enligt klostrets öppna brev, att betalas med 300 mark vid Valborgsmässan och med återstående 300 mark innan midsommar samma år. Om han dör före midsommar, skola godsén tillfalla klostret i själägåva, utom Vädla, som han förut skänkt till Växjö domkyrka, och arvingarna skola likväl betala skulden.

Avskrift [A] i Hadorphs stora kopiebok E 73, n. 63; [C] i Örnhielms Dipl. XII n. 93.

Tryckt: [B] J. Nordberg, S. Claræ Minne (1727), n. 154, s. 96.

Regest av Rasmus Ludvigsson, dels [D] med brevsignum 85: ∞ i fört. över S. Clara klostres jordebrev, Vitterh.aks dep. i Sv. Riksark., dels kortare [E] med sign. 63 inom Uppland i fört. landskapsvis över Gustaf Vasas släkts donationsbrev, Strödda kamerala handl. 1 : häftet G 4 a 2, Sv. Riksark. En tredje regest av Rasmus i fört. efter proveniens över Gustaf Vasas släkts donationsbrev, Arv och eget, Kammarark., återgår ej på orig. utan på D.

Av D framgår, att vid orig. varit fäst Erik Karlssons stadfästelsebrev 1381 ¹⁰/₇. Antagligen har även hans brev 1383 ¹⁷/₁₀ varit vidfäst, ehuru det ej förtecknats av Rasmus Ludvigsson.

Alla them som thetta bref höra oc^a sea, helsar jak Nicles Thuresson riddare mz gudhi. Kiännes jak mik wara giäldskyldoghan hederlikom frwm abbatissonne i Claro klostre i Stokholm, oc alle conventenne thär sama stadz siäx hundradha marker päninga swenska af then myntenom som nu gaar, for therra^b godz i Lydby, Karlaby oc Ramsta, mz gardenom Wädla, som therra ypet bref til sigher, beredha^c sculandes utan alt hinder oc forfal swa som är nw um sancta Walborgho dagh här näst äffte komandes, thry hundrada marker, oc the andra thry hundrada marker innan ^d-thetta oc-^d sanctä^e Johannis dagh nw här näst effte komandes utan al genmäle, thet lower jak widh mina rätta tro, oc kan thet swa wara, at gudh wil mik kalla innan thetta, oc then fornempda

sanctæ Johannis dagh, tha giwer jak the samo abbatissonne oc conventenne for mina oc minna föräldra siäla all them sama godzen utan^f Wädla som jak hawer Wäxiö kirkio för giwet, oc wil jak at mine arwa scula likowäl them the^g pänningena giällda thz som thär ater staar ^b-af tha^h jak fra falderⁱ. Datum Stokholm, anno domini M°.CCC°.LX°. ^k secundo feria quarta proxima post dominicam Lætare sub sigillo meo in testimonium et firmiorem evidentiam præmissorum.

Sigillritningen under *A* visar vidhängande remsa med sigillfragment utan bild. Rasmus Ludvigsson har i *D* vid namnet Nils Turesson i marginalen skrivit »mz 2 bielcker».

^a eller *C*. ^b the *B*. ^c *Saknas B*. ^{d-d} *Saknas B*. ^e sancta *B*, sancti *C*. ^f förutan *B*. ^g i *B*. ^{h-h} ther *B*, af the *C*. ⁱ faller *B*, fodder *C*. ^k *LXX B*.

6605.

1362 mars 31.

Näsby

Anders 'Naglasson' bortbyter vid konungsting i Yttre Tör 11 örtugland (2¹/₂ penningland mindre) i Björkö i Adelsö socken, 2 öresland (2¹/₂ penningland mindre) i Häringe i (Västerhaninge) socken och 1 örtugland 2 penningland i Östnora i samma socken till riddaren Nils Turesson mot 6 öresland i Hammarsta i Ösmo socken, i den del som kallas Bo. 12 fastar uppräknas.

Lars Eriksson Sparres kopiebok B 15 (förr J 6), fol. 133, Sv. Riksark.

Alla thäm thetta breff höra oc see, helsar iak Andris Naglasson medh wårom herra, Känness iak mik medh thenna breffwe, haffua låtit hedherlijkom manne herra Niclisse Twrison riddara, älluffuo örtuglandh iordh, halfft tridhia peningalandhe minnä j Björkö j Alsnö, tw öressland iordh halfft tridhia pänningalandh minna j Häringe ^a-[j *Wäster Hanningz*]-^a sochn, oc ett ortuglandh, oc fäm peningaland iordh j Östernorom j the samma sokn, medh husom öom holmom, fiskewatnom quarnom oc qwarnastadh, oc allom androm tillagom, när oc fierre, hwadh the hälst nämpnass, och bindher iak mik och mina arffua till honom the jordena skiära oc hemola göra, före allum mannom, före säx öresslandh iordh j Hammarstum, j Ödzmo sokn, j them delenom som kallass Boo, medh allum thera tillagum, när oc fierre hwadh thet hälst nämpness. Thetta war giort å satto konungztinge j Nessby, j Öster Hanningz sokn, j Ytteröör.^b anno domini Millesimo CCC.lx.secundo, torssdagen näst för Kiäre synnodag, j goda manna wijderwaro. som war herra Laurens Trogh, Eringisl Niclisson, oc herra Rangualder^c kyrckio prester j Wäster Hanninge. Hwilckass jnsigle iak bedhess till witnessbyrdh före thetta breffuet, medh^b iak haffuer ey sielffuer jnsigle, oc thesse tolf wåro fasta här åt. Jon Foot, Olawer domare, Nicless j Sudherby, Staffan j Häringe, Sixten i Tiängsta, Botholwer j Thyristum, Michiall j Alby, Michiall j Sandum, Päther Giusa. Thyrgilss j Vpby, Botwidher j Staffzberga, och Mathias j Wällinsta. Scriptum anno domini, die et loco prædictis.

Sigillritningar: tre remsor utan sigill.

^{a-a} *Lucka i ms.* ^b *Sic.* ^c *Raugwalder ms.*